

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 56 (1995)

**Heft:** 507

**Rubrik:** Dirigententreffen 1995 mit Ad hoc-Orchester = Rencontre des chefs d'orchestre 1995, avec orchestre Ad hoc

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Forum der Jugendorchester Forum des Orchestres de jeunes

## Aus der Arbeit der Fachgruppe Jugendorchester

Anfang Jahr hat die Fachgruppe Jugendorchester ihre Tätigkeit aufgenommen. Ihr gehören folgende Mitglieder an:  
Susanne Bärtschi, Leiterin des Jugendorchesters Rapperswil-Jona  
Melchior Ulrich, Leiter des Jugendorchesters und der Musikschule Schwyz  
Daniel Zwahlen, Mitglied des Jugendorchesters Arabesque  
Die Fachgruppe durch Hans Peter Zumkehr, Vorstandsmitglied EOV, geleitet.

Welche Projekte werden gegenwärtig auf ihre Realisierbarkeit geprüft?

- Werkkatalog für Jugendorchester (gestützt auf den Bibliothekskatalog EOV, den Nürnberger-Katalog sowie auf verschiedene Konservatoriums-Bibliotheken, und Verlage)
- Vorstellung von speziell für Jugend- und Schülerorchester geeigneten Werken in der «Sinfonia»
- Schaffung didaktischer Werkzeuge für die musikalische und administrative Leitung von Jugendorchestern
- Angebot von Jugendorchester-Treffen und -Austauschen.

## Europäisches Jugendorchesterstreffen Kopenhagen 1996

Vom 29. Juni bis 7. Juli 1996 findet in der dänischen Hauptstadt Ko-

pens - der «Kulturstadt Europa 1996» - ein Europäisches Jugendorchesterstreffen statt. Teilnahmerechtig sind alle Ensembles, die mindestens 12 Mitglieder, die noch nicht 25 Jahre alt sind, haben. Die Orchester geben drei bis vier Konzerte, die Programme sollen auch ein Werk eines Komponisten aus dem Heimatland enthalten. Vor allem soll das Treffen auch der Begegnung «über die Grenzen» dienen. Anmeldeschluss: September 1995. Kosten: ca. Fr. 100.- pro Orchestermittglied. Unterlagen bei Hans-Peter Zumkehr, Matten/Interlaken (Tel. und Fax: 036-22 08 08).

Le groupe de conseillers des orchestres de jeunes est entré en fonction au début 1995. Il est constitué des membres suivants:

Susanne Bärtschi, directrice de l'orchestre de jeunes de Rapperswil-Jona  
Melchior Ulrich, directeur de l'orchestre de jeunes et de l'Ecole de musique de Schwyz  
Daniel Zwahlen, membre de l'orchestre de jeunes Arabesque  
Ce groupe est dirigé par Hans Peter Zumkehr, membre du Comité SFO

Ces conseillers examinent actuellement la possibilité de réaliser les projets suivants:

- Catalogue d'œuvres aptes à être jouées par des orchestres de jeunes (œuvres extraites du Catalogue de la bibliothèque SFO, de

Catalogue de Nürnberg, de bibliothèques de Conservatoires et de diverses Maisons d'édition)

- Dans le journal «Sinfonia», présenter diverses œuvres spécialement aptes à être jouées par des orchestres de jeunes et d'écoliers
- Création de moyens didactiques, pour les directeurs d'orchestres de jeunes, dans le domaine musical et administratif
- Offre de rencontres et d'échanges, spécialement destinées aux orchestres de jeunes

## Rencontre européenne à Copenhague

C'est du 29 juin au 7 juillet 1996 qu'aura lieu la Rencontre européenne des orchestres de jeunes - cette fois-ci à Copenhague qui, l'année prochaine, portera le titre de «Ville culturelle d'Europe». Les conditions d'admission stipulent que les orchestres qui désirent s'inscrire doivent être composés d'au moins 12 membres âgés de moins de 25 ans. Les orchestres participants donneront trois ou quatre concerts, et le programme devra comporter une œuvre d'un compositeur de leur pays. Cette semaine musicale favorisera aussi la rencontre par-delà les frontières. La taxe de participation se monte à environ 100 francs par personne et le délai d'inscription expire en septembre 1995. La documentation est disponible chez Hans-Peter Zumkehr, Matten/Interlaken, téléphone et fax 036 - 22 08 08.

## Neues Quiz / Nouveau quiz

1. Mehr als eine Milliarde Fernsehzuschauer haben letztes Jahr das Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker verfolgt. In welcher Stadt wurde eigentlich Strauss' Walzer «An der schönen, blauen Donau» uraufgeführt?  
Plus d'un milliard de téléspectateurs assistèrent, le 1er janvier dernier, au traditionnel concert de la Philharmonie de Vienne. Au fait: dans quelle ville fut créé le «Beau Danube bleu»?  
a) Paris  
b) Wien / Vienne  
c) London / Londres  
d) Berlin

2. Unter dem Namen Strauss kennen wir eine ganze Dynastie:  
Nous connaissons toute une dynastie Strauss:  
1. Oscar  
2. Eduard  
3. Johann (Vater / père)  
4. Johann (Sohn / fils)  
5. Joseph.

Wer komponierte / Qui a composé

- a) Radezky-Marsch, op. 228
- b) An der schönen, blauen Donau, op. 314 / Le Beau Danube bleu, op. 314
- c) Feuerfest-Polka, op. 269
- d) Pizzicato-Polka.

3. Wenn wir schon bei der Strauss-Familie sind, sprechen wir noch von einem berühmten bayerischen Namensvetter: Richard Strauss. Von den vier unten aufgeführten Werken stammt eines nicht von ihm. Welches?  
Puisque nous sommes chez les Strauss, parlons d'un célèbre homonyme: Richard. Parmi les 4 œuvres ci-dessous, laquelle ne fut pas composée par Richard Strauss?

- a) Salome
- b) Also sprach Zarathustra
- c) Le Sacre du Printemps
- d) Ariadne auf Naxos

4. Antoine Joseph Sax, genannt Adolphe (1814-1894), war vor allem bekannt als Erfinder des Saxophons. In seiner Orchestrierung des Boléro verwendet Maurice Ravel drei verschiedene Typen dieses faszinierenden Instrumentes. Welchen Typus hat er nicht verwendet?

Antoine Joseph Sax, dit Adolphe (1814 - 1894) est surtout connu comme l'inventeur du saxophone. Dans l'orchestration de son Boléro, Maurice Ravel fait appel à 3 types de saxophones. Lequel des 4 types suivants n'y utilise-t-il pas?

- a) Sopranino in F / en fa
- b) Sopran in B / Soprano en si bémol
- c) Alt in Es / Alto en mi bémol
- d) Tenor in B / Ténor en si bémol

5. Nochmals etwas musikalische Familiengeschichte: in welcher Reihenfolge wurden die folgenden vier Bach-Söhne geboren?

Veillez indiquer chronologiquement l'ordre de naissance des fils suivants de J.S. Bach:

- a) Wilhelm Friedemann
- b) Johann Christian
- c) Carl-Philipp-Emanuel
- d) Johann Christoph Friedrich

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis 31.7.1995 senden an  
Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au 31 juillet 1995 au plus tard à  
Eidgenössischer Orchesterverband/Société fédérale des orchestres, Quiz, Postfach/case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit richtigen Lösungen.  
Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD.

# Dirigiententreffen 1995 mit Ad hoc-Orchester Rencontre des chefs d'orchestre 1995, avec orchestre Ad hoc

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung! Reservieren Sie das Datum! Die Musikkommission des EOV organisiert ein Treffen für Dirigenten der EOV-Orchester.  
Themen und Ziele: Begegnung, Erfahrungsaustausch, Programmgestaltung, Probenbetrieb, Orchester-aushilfen, Nachwuchsförderung, Jugendorchester u.a.  
Form: Referate, Diskussion, praktische Beispiele.

Da die Tagung auch eine praktische Seite haben soll, wird ein Ad hoc-Orchester gebildet. Es steht am Nachmittag und Abend des 4. Novembers im Einsatz.

Die bekannte Dirigentin Sylvia Caduff hat erfreulicherweise zugesagt, am Dirigiententreffen mitzuwirken! Das wird zu einem ganz besonderen Genuss für Dirigenten und Orchestermusiker.

Dirigentinnen und Dirigenten, sowie Instrumentalisten, die gerne im Ad hoc-Orchester mitwirken möchten, werden gebeten, sich mit dem untenstehenden Talon anzumelden und das Datum zu reservieren:

**Samstag und Sonntag, 4. und 5. November 1995, in Sursee LU.**

Die Angemeldeten werden rechtzeitig das genaue Programm erhalten.

## Inscribez-vous! Réservez d'ores et déjà les dates!

La Commission de musique de la Société fédérale des orchestres organise une rencontre pour les chefs d'orchestre de la SFO.

Thèmes et objectifs: Rencontre, échange d'expériences, création de programmes, organisation des répétitions, renforts, encouragement des jeunes, orchestres de jeunes, etc.

Forme: exposés, discussions, exemples pratiques.

Comme cette rencontre doit offrir un côté pratique, un orchestre Ad hoc sera formé. Il sera opérationnel l'a-

près-midi et le soir du 4 novembre. **Sylvia Caduff**, la cheffe d'orchestre bien connue, par bonheur, accepté de collaborer à cette rencontre! Ce sera donc un vrai plaisir pour les chefs d'orchestre et les musiciens. Les chefs d'orchestre qui souhaitent participer, ainsi que les musiciens qui aimeraient faire partie de l'orchestre Ad hoc, sont priés de le faire savoir au moyen du bulletin ci-dessous et de bien vouloir réserver les dates suivantes:

**Samedi et dimanche, 4 et 5 novembre 1995, à Sursee, LU.**

Les personnes inscrites recevront le programme détaillé en temps voulu.

## Anmeldetalon Dirigiententreffen 4. / 5.11.1995

Bulletin d'inscription - Rencontre des chefs d'orchestre, les 4. / 5.11.95

Name, Vorname  
Nom, prénom

Adresse  
Adresse

PLZ, Ort  
No. postal, lieu

Telefon  
Téléphone

Ich nehme teil als (Zutreffendes bitte ankreuzen) / Je prends part en tant que: (cocher la case correspondante)

☐ Dirigent des Orchesters  
Chef d'orchestre

☐ Mitglied des Ad hoc-Orchesters: Instrument  
Membre de l'orchestre Ad-hoc, instrument

Talon bitte bis 31.7.1995 senden an EOV, Dirigiententreffen, Postfach 428, 3000 Bern 7  
Veillez envoyer ce bulletin d'ici au 31 juillet à SFO, case postale 428, 3000 Berne 7

## Sommer-Musikwochen

5. bis 12. August 1995  
Kammermusik und  
Violine-Interpretationskurs

12. bis 19. August 1995  
Orchesterkurs  
für Streicher

Brigels



LAAX

Leitung: Kemal Akçağ, Zürich, Violine

Wir sprechen Musikstudenten und fortgeschrittene Liebhabermusiker sowie Pianist(innen) an, die Kammermusik pflegen. Der Kammermusikurs ist nur für bestehende Ensembles (Streicher allein oder mit Bläsern oder Klavier usw.) vorgesehen. Die Teilnehmerzahl für beide Kurse ist beschränkt.

Auskunft und Anmeldung (bis Ende Juni):

Kemal Akçağ, Aryanastrasse 38, CH-8704 Herrliberg, Tel. 01-915 02 64